

AMOS

Tukakinyen Book Lal AMOS

Amos pa mwet palu se oemeet inmasrlon mwet palu pus su kas in palu la uh simla in Ma Simusla. El ne sie mwet in siti srisrik se in acn Judah, a el luti nu sin mwet in tokosrai epang, Israel, meet liki yac 750B. C. In pacl se ingo yohk kasrpen acn we, ac mwet uh moniyuk nu ke alu, ac wangin lokoalok. Tusruktu, Amos el akilen lah mwe in sewowo inge ma na nu sin mwet kasrup mukena, ac kasrpalos tuku ke inkaneke sesuwos, ac ke orekma kutasrik lalos nu sin mwet sukasrup ac mwet munas. El oayapa liye lah moniyuk lalos ke alu uh tia orek ke inse pwaye, ac misla lalos tia misla pwaye, a mwe na lumah. Ke ma inge Amos el arulana pulaik ac moniyuk in fahkak lah God El fah kai mutunfacl sac. El kwafe tuh nununku suwohs in “asrla oana sie unon in kof,” (5:24) ac el fahkak pac mu, “Sahp LEUM GOD El ac fah pakoten nu sin mwet na pu su painmoulla in mutunfacl se inge” (5:15).

Takla Lun Koanon Book Se Inge

Nununkeyuk mwet tulan lun Israel 1:1—2:5

Nununkeyuk Israel 2:6—6:14

Aruruma limekosr 7:1—9:15

¹ Pa inge kas lal Amos, sie mwet liyaung sheep, ac el mwet in siti srisrik Tekoa. Yac luo meet liki kusrusr se ma sikyak in acn Israel, God El fahkak nu sel Amos ke ma inge nukewa su ma nu sin mwet Israel. In pacl sac Uzziah el tokosra lun

Judah, ac Jeroboam wen natul Jehoash, el tokosra lun Israel.

² Amos el fahk,

“Pusren LEUM GOD ngirngir Fineol Zion me.

Pusracl kasla oana pusren pulahl Jerusalem me.

Insroan mah uh paola,

Ac sak folfol insroa Fineol Carmel uli.”

God El Nununku Mutunfacl Atulani Lun Israel

Syria

³ LEUM GOD El fahk, “Mwet Damascus elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos arulana sulallal in anwuk nu sin mwet Gilead. ⁴ Ouinge nga fah supwala e nu fin lohmi sin tokosra su musaiyukla sel Tokosra Hazael, ac nga fah esukak pot ku lal Tokosra Benhadad. ⁵ Nga fah lipikya mutunpot ke siti Damascus, ac moklela leum lun Betheden ac mwet muta Infahlfal Aven. Mwet Syria ac fah sruhu ac utukla nu Kir.”

Philistia

⁶ LEUM GOD El fahk, “Mwet Gaza elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos usla un mwet puspis ac kukakunulosyang in mwet kohs nu sin mwet Edom. ⁷ Ouinge nga fah supwala e nu fin pot kuhlusyen siti Gaza, ac esukak pot ku lun acn we. ⁸ Nga fah sista mwet leum lun siti Ashdod

1:1 2 Tok 15:1–7; 2 Chr 26:1–23; 2 Tok 14:23–29 **1:2** Jol 3:16

1:3 Isa 17:1–3; Jer 49:23–27; Zec 9:1 **1:6** Isa 14:29–31; Jer 47:1–7; Ezk 25:15–17; Jol 3:4–8; Zep 2:4–7; Zec 9:5–7

ac Ashkelon. Nga fah kalyei siti Ekron, ac mwet Philistia nukewa su lula fah misa.”

Tyre

⁹ LEUM GOD El fahk, “Mwet Tyre elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos usla un mwet puspis nu ke sruoh in acn Edom, ac tia karinganang wuleang in akasrui ma elos tuh orala. ¹⁰ Ke ma inge nga fah supwala e nu fin pot kuhlusyen siti Tyre, ac esukak pot ku we.”

Edom

¹¹ LEUM GOD El fahk, “Mwet Edom elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos ukweya mwet wialos mwet Israel, ac tia pakoten nu selos. Kasrkusrak lalos arulana upa, tiana ku in wanginla. ¹² Ouinge nga fah supwala e nu fin siti Teman, ac esukak pot ku lun Bozrah.”

Ammon

¹³ LEUM GOD El fahk, “Mwet Ammon elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Ke sripen elos kena akyokye acn selos elos som mweuni acn Gilead ac tiyala insien mutan pitutu we. ¹⁴ Ke ma inge nga fah supwala e nu fin pot kuhlusyen siti Rabbah, ac esukak pot ku we. Na ac fah oasr pusren sasa ke len in mweun, ac mweun uh fah

1:9 Isa 23:1–18; Ezk 26:1–28:19; Jol 3:4–8; Zec 9:1–4; Mt 11:21–22; Lk 10:13–14 **1:11** Isa 34:5–17; 63:1–6; Jer 49:7–22; Ezk 25:12–14; 35:1–15; Oba 1–14; Mal 1:2–5 **1:13** Jer 49:1–6; Ezk 21:28–32; 25:1–7; Zep 2:8–11

ngisyak oana paka se. ¹⁵ Tokosra ac mwet pwapa lal fah utukla nu in sruoh.”

2

Moab

¹ LEUM GOD El fahk, “Mwet Moab elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos aklusrongtenye srin tokosra lun Edom ke elos esukla nwe ke apatla. * ² Nga fah supwala e nu fin acn Moab ac esukak pot ku lun siti srisrik Kerioth. Mwet Moab fah misa ke ngisyak lun mweun, pacl mwet mweun elos sasa ac mwe ukuk uh kas. ³ Nga fah uniya mwet se ma leum in acn Moab, oayapa mwet kol nukewa in acn we.”

Judah

⁴ LEUM GOD El fahk, “Mwet Judah elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos srunga lohng mwe luti luk ac tia akos ma sap luk. Elos aktafongyeyukla sin god sutuu ma mwet matu lalos tuh kulansupu. ⁵ Ke ma inge nga fah supwala e nu fin acn Judah ac esukak pot ku lun Jerusalem.”

Nununku Lun God Nu Fin Israel

⁶ LEUM GOD El fahk, “Mwet Israel elos kalweni na in oru ma koluk, ac ke sripa inge pwayena nga fah kalyaelos. Elos kukakin mwet orekma suwohs, su tia ku in akfalye soemoul la, nu ke mwet kohs, aok mwet sukasrup su tia ku in

2:1 Isa 15:1—16:14; 25:10—12; Jer 48:1—47; Ezk 25:8—11; Zep 2:8—11 * **2:1** Elos aklusrongtenye srin tokosra: Elos tuh pukanak luf kien tokosra, eisla sri ah, na esukla nwe ke apatla.

molela sunun sori se. ⁷ Elos akkeokye mwet munas ac mwet mukaimtal, ac sinukunla mwet sukasrup. Sie mukul ac papa tumal tukeni na fahsri mutan fusr se na in akkolukyal. Ma inge aktaekye ine mutal luk.† ⁸ Ke acn in alu nukewa, mukul uh oan fin nuknuk ma elos eisla sin mwet sukasrup uh. Nuknuk inge ma in oan soano pacl se akfalyeyukla soemoul lun mwet sukasrup.‡ Ac in Tempul lun God lalos elos nim wain ma elos eisla sin mwet ma soemoul ke mani nu selos.

⁹ “Tusruktu ke sripowos nga tuh kunausla nufon mwet Amor, mwet su arulana fulat oana sak cedar, ac fokoko oana sak oak. ¹⁰ Nga uskowosme liki facl Egypt, pwen kowos sasla yen mwesis ke yac angngaul, ac sot nu suwos acn sin mwet Amor tuh in ma lowos. ¹¹ Nga sulela kutu sin wen nutuwos in mwet palu, ac kutu sin mwet fusr nutuwos in mwet Nazirite. Mwet Israel, ya pwaye lah ouinge? Nga, LEUM GOD, fahk ouinge. ¹² A kowos oru mwet Nazirite ingan in nim wain ac kunausla wulela lalos, ac sang sap ku nu sin mwet palu in tia fahkak kas luk. ¹³ Inge nga fah toankowosi nu infohk uh, oana ke sie mwe wiwa su nwanala ke wheat inkeya acn uh. ¹⁴ Finne mwet kasrusr mulah fah tia kaingla; mwet ku ac fah munasla, ac mwet mweun fah tia ku in molela moul lalos sifacna. ¹⁵ Mwet pisr uh fah kaingla liki acn elos tu we. Mwet mui fah tia ku in kaingla, ac mwet kasrusr fin horse fah tia ku

† **2:7** Sie mukul ac papa tumal ... fahsri: Ma inge lain ma sap lun God ke Lev. 18:8, 15–18. ‡ **2:8** nuknuk ma elos eisla: Pwayeiyu uh mwet eisla inge ac tia oreknakin nuknuk inge. Liye Deu. 24:12–13. **2:9** Dut 3:8–11 **2:11** Oek 6:1–8

in sifacna molelosla. ¹⁶ Finne mwet mweun na pulaik, elos ac sista kufwen mweun natulos ac kaing in len sac.” Pa inge kas lun LEUM GOD.

3

¹ Mwet Israel, porongo kas inge su LEUM GOD El fahk keiwos, mutunfaci nufon se su El kolma liki Egypt, ac fahk: ² “Inmasrlon mutunfaci nukewa fin faclu, kowos mukena pa nga sulela ac arulana nunku kac, pa pwanang ma koluk kowos orala arulana yohk nunkeya sik. Ac pa inge sripa se oru nga enenu in kalyei kowos.”

Orekma Kunen Mwet Palu

³ Ya mwet luo ku in tukeni fahsr nu yen se elos fin tia aetuila meet?

⁴ Ya lion soko ku in ngutngut insak uh fin wangin ma el akola in uniya?

Ya soko lion fusr el kou in luf sel fin wangin ma el sruokya?

⁵ Ya sie won ku in sruhu in sruhf se fin wangin pa itukyang nu kac?

Sruhf se ku in pisryak fin wangin ma toanya in pusrukak?

⁶ Mwe ukuk lun mweun fin kasla in siti uh, ya mwet uh ku in tia sangeng?

Ya mwe ongoiya ku in sun sie siti fin tia ma LEUM GOD El supwama?

⁷ LEUM GOD Fulat El tia ku in oru kutena ma El fin tia akkalemye meet nu sin mwet kulansap lal, mwet palu.

⁸ Lion soko fin ngutngut, su ac tia sangeng kac?

Pacl LEUM GOD Fulat El kaskas, su ku in kutongya ac tia fahkelik?

Musalla Lun Acn Samaria

⁹ Fahkak nu selos su muta inkul fulat in acn Egypt ac in siti Ashdod, ac fahk, “Fahsreni nu fin inging rauneak Samaria, ac liye fohs lulap ac ma koluk yohk ma orek in acn we.”

¹⁰ LEUM GOD El fahk, “Mwet inge nwakla lohmi lulap selos ke ma elos eisla ke inkanek koluk ac sulallal. Elos tiana etu in moul suwohs ac pwaye.

¹¹ Ke ma inge mwet lokoalok fah raunela acn selos, kunausla nien wikwik ku lalos, ac pisrala koanon lohmi lulap selos.”

¹² LEUM GOD El fahk, “Oana ke sie mwet shepherd el ac srukak nia luo na, ku la insren soko sheep ma soko lion kangla, ouinge mwet pu na sin mwet Samaria ac fah moulla, wi siena ipin mwe oan kialos, ku ip srisrik ke mwe muta firsarsrasr lalos. ¹³ LEUM GOD Fulat ac Kulana El fahk, “Inge kowos in porongo, ac sulkakin ma inge nu sin fwil natul Jacob. ¹⁴ Ke pacl se nga ac kalyei mwet Israel ke sripen ma koluk lalos uh, nga ac fah kunausla loang in siti Bethel. Insruwasrik ke loang nukewa fah kipatpat uh ac putatla nu infohk uh. ¹⁵ Nga fah kunausla lohmi ma musaiyuk nu ke pacl mihsrisr, ac lohmi nu ke pacl fol. Lohmi nukewa ma naweyukla ke ivory fah ikori ac mwesri, ac lohmi lulap nukewa fah musalla.”

4

¹ Porongo kas inge, kowos mutan Samaria,* su fatelik oana cow fact in acn Bashan. Kowos

3:14 2 Tok 23:15 * **4:1** mutan Samaria: mutan kien mwet fulat ac mwet kasrup.

oru koluk nu sin mwet munas, ac akkeokye mwet sukasrup, ac kowos kifasten nu sin mukul tomowos in usot mwe sruhi nimowos. ² LEUM GOD Fulat El wulela ke Ine mutal lal, ac fahk, “Pwayena len se ac fah tuku ke mwet uh fah srumasrkowosla ke ka, ac amakinkowosla. Kais sie suwos ac fah oana soko ik sremla ke ka uh. ³ Ac fah amala kowos nu ke acn ma patla ke pot uh, ac tolokla kowos nu likin kalkal uh.”

Likkeke Lun Israel

⁴ LEUM GOD Fulat El fahk, “Mwet Israel, ke kowos lungse na oru ma koluk, tari fahla nu Bethel, acn mutal, ac oru ke kuiyowos nufon! Fahla nu Gilgal ac laesla orekma koluk lowos! Use kosro uh ac orek kisa ke lotutang nukewa, ac use pac sie tafu singoul ke len aktolu nukewa. ⁵ Us na bread tuh in mwe sang kulo lowos nu sin God, ac konkin ke ma kowos sang in laesla mwe sang lowos an. Mweyen pa ingan ma kowos muta lungse oru.

⁶ “Nga pa pwanang in oasr sracl in acn suwos nukewa. Ne ouinge, kowos tiana foloko nu yuruk. ⁷ Nga tulokinya in tia af ke pacl se sacn sunowos enenu na af yohk. Nga lela in af ke sie siti, a wangin af ke sie pac siti. Af kahkla nu fin sie ima, a ima saya pulamlamlana. ⁸ Ke sripen elos kofla muteng malu lalos, mwet in siti puspis som sukok kof in sie pacna siti, tuh tiana fal in kitalos. Ne ouinge kowos tia pacna foloko nu yuruk.

⁹ “Nga supwala sie eng fol tuh in fulokla sacn sunowos. Locust uh kangla ima in mahsrik, ima

in grape, sak fig ac sak olive sunowos, a kowos srak pacna tia foloko nu yuruk.

¹⁰ “Nga sot sie kain mas upa nu fowos oana ke nga tuh oru nu fin acn Egypt. Nga onela mukul fusr nutuwos ke mweun, ac eisla horse nutuwos. Nga nwakla infwewos ke foulun mwet misa in nien aktuktuk lowos. A kowos tia pacna foloko nu yuruk.

¹¹ “Nga kunausla kutu suwos oana nga tuh kunausla Sodom ac Gomorrah. Kowos su moulla, kowos oana wosr se itukla liki e. A kowos tia pacna foloko nu yuruk.” LEUM GOD El fahk ouinge. ¹² “Ke ma inge, nga fah kalyei kowos, mwet Israel. Ac ke sripa se inge, kowos in akola in tu ye mutuk ke pacn in nununku luk!”

¹³ God pa orala fineol uh,

Ac orala eng uh.

El oru tuh nunak lal in eteyuk sin mwet uh.

El ekulla len uh nu ke fong.

El leumi faclu nufon.

Inel pa inge: LEUM GOD Kulana!

5

Sie Pang Nu Ke Auliyak

¹ Mwet Israel, porongo on in asor soko su nga onkakin keiwos:

² Israel el oana sie mutan fusr su anwuki oan infohk uh,

Su ac fah tiana sifilpa tukakek!

Sisilana el, oan fin fohk uh,

Ac wangin mwet in sraklalak.

³ LEUM GOD Fulat El fahk, “Sie siti in Israel supwala sie tausin mwet mweun, ac mwet siofok na painmoul foloko. Ac sie pac siti supwala mwet mweun siofok, ac mwet singoul na foloko.”

⁴ LEUM GOD El fahk nu sin mwet Israel, “Fahsru nu yuruk, ac kowos fah mou. ⁵ Nikmet som nu Beersheba in alu. Nimet srike in sukyu in acn Bethel — Bethel ac fah wanginla. Nikmet som nu Gilgal-mwet we uh ac fah som nu in sruoh.”

⁶ Suk LEUM GOD, ac kowos fah mou. Kowos fin tia sokol, El fah putati oana sie e nu fin mwet Israel.* E sac fah esukak mwet in Bethel, ac wangin sie fah ku in konela. ⁷ We nu suwos su furokla ma pwaye, ac aklalfonye mwet in eisla ma lalos!

⁸ LEUM GOD El orala itu uh, El orala Nasren ac oakiya acn sin itu saya.†

El ekulla lohsr lun fong nu ke kalem lun len,

Ac ekulla len nu ke fong.

El eis kof liki fin meoa uh

Ac okoala nu fin faclu.

Inel pa LEUM GOD.

⁹ El uniya mwet ku ac kunausla pot ku lalos.

¹⁰ Kowos srunga kutena mwet su lain orekma sesuwos ac kaskas pwaye ke pacl in nununku.

¹¹ Kowos akkeokye mwet sukasrup ac pisrالا mwe mongo nalos. Ke ma inge kowos ac fah tia muta in loh m wowo kowos musaela ke eot tufahl,

* **5:6** mwet Israel: Kas Hebrew fahk mu ‘lohm sin Joseph.’ Kalmac pa mwet in fwil natul Joseph, su mwet Israel. † **5:8** Nasren ... itu saya: Mwet meet ah ekin kutu itu inkusrao Pleiades ac Orion. **5:8** Job 9:9; 38:31

ku nim wain liki ima in grape kato su kowos yukwiya. ¹² Nga etu upaiyen ma koluk lowos, ac pusiyen pacl kowos kunausla ma sap uh. Kowos akkeokye mwet wo, kowos eis molin eyeinse, ac ke pacl in nununku kowos ikol tuh suwohs lun mwet sukasrup in tia fwackyuk. ¹³ Ke pacl koluk ouinge uh, el su oasr kalem yoro el ac mislana ac tia fahk ma el nunku.

¹⁴ Suk in oru ma suwohs ac tia ma koluk, tuh kowos in ku in moul. Na LEUM GOD Kulana El fah wi kowos, oana ke kowos fahk. ¹⁵ Srunga ma koluk, ac lungse ma wo, ac akkeye tuh ma suwohs in sikyak ke pacl in nununku. Sahp LEUM GOD El ac fah pakoten nu sin mwet na pu su painmoulla in mutunfacl se inge.†

¹⁶ Ouinge LEUM GOD Fulat ac Kulana El fahk, “Ac fah oasr pusren tung mwemelil inkanek in siti uh. Ac fah solsolme mwet orekma in ima elos in wi mwet ma oasr moul nu se in tung, tuh elos kewa in tungi mas misa. ¹⁷ Ac fah oasr pac pusren tung ac mwemelil ke ima in grape§ nukewa. Ma inge nukewa ac fah sikyak mweyen nga ac tuku kalyei kowos.” LEUM GOD pa fahk ma inge.

¹⁸ Ac mau fuka upaiya nu suwos su salka len lun LEUM GOD! Mea ac wo nu suwos ke len sac? Ac fah mau sie len na lohser ac tia kalem.* ¹⁹ Ac fah mau oana sie mwet su kaingkin soko lion twe

† **5:15** mwet na pu su painmoulla: Kas Hebrew fahk mu, “mwet lula lal Joseph.” Liye Amos 5:6. § **5:17** ima in grape: acn in na mwet uh israsr ac pwar we. * **5:18** len na lohser ac tia kalem: kalmen “len na lohser” pa “sie len in keok,” ac kalmen “kalem” pa “len in engan”.

sun bear soko! Ku oana sie mwet su utyak tari nu in lohmsel ac siungya pesinka uh, a wet pwasin soko ngalsilya! ²⁰ Len lun LEUM GOD ac fah len na lohsr matoltol, ac wangin kutu srisrik kalem kac.

²¹ LEUM GOD El fahk, “Nga srunga kufwa kowos oru ke pacl in alu lowos. Nga tia kuhnkuni! ²² Kowos fin use mwe kisa firir ac mwe kisa wheat lowos nu sik, nga ac fah tia eis. Nga fah tia pac engan ke kosro fact ma kowos kisinin nu sik. ²³ Tulokinya on oraru lowos ingan. Nga tia lungse lohng pusren mwe on nutuwos an. ²⁴ A lela nununku suwohs in asrla oana sie unon in kof, ac ma suwoswos in soror oana soko infacl su tia ku in mihnla.

²⁵ “Mwet Israel, ke nga tuh pwen kowos sasla yen mwe sis ke lusen yac angngaul, kowos tuh tiana enenu in use mwe kisa ku mwe sang nu sik. ²⁶ Tusruktu inge, ke sripen kowos alu nu ke ma sruloala pangpang Sakkuth ac Kaiwan,† kowos fah enenu in us ma sruloala lowos ingan ²⁷ ke nga ac eiskowosyang nu in sruoh in sie facl alukela Damascus.” Pa inge kas lun LEUM GOD, su pangpang God Kulana.

6

Kunanula Acn Israel

¹ Ac mau fuka upaiya nu suwos su muta insraelak in Zion, ac nu suwos su moulin misla

5:21 5:21–22; Isa 1:11–14 **5:25** 5:25–27; Orek 7:42–43 † **5:26** Sakkuth: pa sie ma sruloala su elos pangon tokosra lalos. Kaiwan pa sie ma sruloala in luman itu se, su elos pangon mu god se lalos.

Samaria. Kowos pa mwet fulat lun mutunfacl pwengpeng se inge Israel, su mwet uh fahsri in suk kasru se. ² Fahlawin ac liye siti Calneh. Na sifilpa oatula fahsr nu in siti lulap Hamath, na tufokla nu in siti Gath lun mwet Philistia. Ya acn ingan ku liki tokosrai lun Judah ac Israel? Ya acn lalos yohk liki acn lowos? ³ Kowos tia lungse in fwack mu sie len in ongoiya ac tuku. A ma kowos oru ingan aksayema len sac. ⁴ Ac mau fuka upaiya nu suwos su lungse oanoanla fin mwe muta wowo lowos, ac mongo ikwen cow fusr ac sheep fusr! ⁵ Kowos lungse na kinala on sasu oana David, ac sritalkin ke mwe on nutuwos. ⁶ Kowos nwakla ahlu na lulap ke wain ac numla, ac kowos akmusrakin ono na keng, a kowos tiana asor ke musalla lun Israel. ⁷ Ke ma inge kowos pa ac som emeet nu in sruoh. Kufwa lowos ac warongrong lowos an ac fah wanginla.

⁸ LEUM GOD Fulat ac Kulana El orala sie wulela ku ke Inel, ac fahk, “Nga kwase inse fulat lun mwet Israel, ac nga tia pac kuhnkuni lohm lulap ac kato selos. Nga fah kitala siti fulat selos* ac ma nukewa loac nu sin mwet lokoalok lalos.”

⁹ Fin pa oasr mwet singoul lula in sie lohm, elos kewa ac misa. ¹⁰ Sie mwet ma sou lun sie mwet misa, su ma kunel in esukak monin mwet misa,† fah usla mano sac liki lohm sac. El fah pang nu sin kutena su srakna muta in lohm ah, ac siyuk, “Oasr mwet lula ingan?”

Na sie pusra ac fah topuk, “Wangin!”

* **6:8** siti fulat selos: pa Samaria. † **6:10** esukak monin mwet misa: Mwet Israel tia wi isik mwet misa, sayen pacl mas upa uh sikyak ma ac ku in onela mwet puspis.

Na sou se lun mas uh fah fahk, “Koasrlong! Kut enenu in karinganangna kut in tia fahk Inen LEUM GOD.”

¹¹ Pacl se LEUM GOD El sapkin, na lohm lulap ac lohm srisrik nukewa fah kunanula nu ke ip srisrik. ¹² Mwet uh tia ku in sang cow uh kihling in meoa uh, oayapa horse uh tiana ku in kasrusr fin eot lulap. A kowos furokla nununku suwohs nu ke pwasin, ac ma pwaye nu ke ma sutuu uh.

¹³ Kowos filangkin mu kowos sruokya siti srisrik Lodebar lowos. Kowos konkin ac fahk, “Kut sruokya pac acn Karnaim ke ku lasr sifacna.”

¹⁴ LEUM GOD Kulana El sifacna fahk, “Mwet Israel, nga ac supwaot sie un mwet mweun liki sie facl sac in sruokya acn suwos ac mutala we. Elos ac fah akkeokye kowos, mutawauk ke Innek In Utyak Nu Hamath tafunyen epang, fahla nwe ke Infaccl srisrik soko Arabah tafunyen eir.”

7

Sie Aruruma Ke Locust

¹ Oasr aruruma se nga liye sin LEUM GOD Fulat. In aruruma se inge nga liye El orala u in locust na lulap se tukunna pacl se kosreyukla mah nun kosro nutin tokosra, ac sruen mah uh mutawauk in srunak. ² Ke aruruma sac nga liye ke locust uh mutawauk in kangla mah ac sra nukewa fin acn uh, na nga fahk, “LEUM GOD Fulat, nunak munas nu sin mwet in fwil natul Jacob! Elos ac moulla fuka? Elos arulana munas!”

³ Na LEUM GOD El ekulla nunak lal ac fahk, “Ma kom liye uh ac fah tia sikyak.”

Sie Aruruma Ke E

⁴ Nga sifil liye sie aruruma sin LEUM GOD Fulat. In aruruma sac, nga liye El akoo in kalyei mwet lal ke e. E sac furreak meoa lulap ye faclu, ac mutawauk in esukak acn uh. ⁵ Na nga fahk, “O LEUM GOD Fulat, tulokinya e u! Mwet lom uh ac moulla fuka? Elos arulana pu ac munas!”

⁶ Na LEUM GOD El sifilpa ekulla nunak lal ac fahk, “Ma se inge ac fah tia pac sikyak.”

Sie Aruruma Ke Soko Ah In Aksuwos

⁷ Na nga sifil liye sie aruruma sin LEUM GOD. In aruruma se inge nga liye El tu sisen soko pot, ma mwet musa elos tuh orekmakin soko ah in aksuwos ke elos musai, ac LEUM GOD El sruok ah in aksuwos soko in paol. ⁸ El siyuk sik, “Amos, mea kom liye?”

Na nga fahk, “Ah in aksuwos soko.”

Na El fahk, “Nga orekmakin ah soko inge in akkalemye lah mwet luk elos oana soko pot ma kihla. Nga ac fah tia sifil ekulla nunak luk lah nga ac kalyaelos. ⁹ Acn nukewa mwet in fwil natul Isaac alu we ac fah kunanula. Acn mutal lun Israel ac fah sruala. Nga ac wotela tokosrai lun sou lal Tokosra Jeroboam in wanginla.”

Amos Ac Amaziah

¹⁰ Na Amaziah, mwet tol fulat in acn Bethel, el supwala kas nu yorol Tokosra Jeroboam lun Israel, su fahk ouinge: “Amos el fahk kas in lain kom inmasrlon mwet uh. Sramsram lal uh ac kunausla facl se inge. ¹¹ Pa inge ma el fahk, ‘Jeroboam el fah misa ke mweun, ac mwet Israel fah utukla liki acn selos nu in sruoh.’ ”

¹² Na Amaziah el fahk nu sel Amos, “Mwet palu, folokla nu Judah ac oru luti lom in acn we. Lela mwet we in moli nu sum. ¹³ Nimet sifilpa palu in acn Bethel. Acn in alu sin tokosra ac mwet in facl se inge nufon pa inge.”

¹⁴ Na Amos el topuk, “Nga tia palu in moul nu sik. Nga sie mwet liyaung sheep, ac nga orekma ke sak fig. ¹⁵ Tuh pa LEUM GOD El eisyula liki orekma in mwet shepherd, ac sap nga in tuku ac palu nu sin mwet lal, mwet Israel. ¹⁶ Inge, lohng ma LEUM GOD El fahk. Kom fahk nu sik nga in tia palu ac in tia kaskas lain mwet Israel. ¹⁷ Ke kom fahk ouinge, Amaziah, LEUM GOD El fahk nu sum, ‘Mutan kiom an ac fah ekla sie mutan kosro su eis molin kosro lal in siti uh, ac tulik nutum ac fah anwuki ke mweun. Acn sum ac fah kitakatelik ac itukyung nu sin kutu pacna mwet, ac kom sifacna ac fah misa in facl sin mwet pegan. Pwayena mwet Israel fah utukla liki acn selos nu in sruoh.’ ”

8

Aruruma Se Ke Sie Fotoh In Fokinsak

¹ Nga liye sie pac aruruma sin LEUM GOD Fulat. Ke aruruma se inge nga liye sie fotoh in fokinsak. ² Na LEUM GOD El siyuk, “Amos, mea kom liye?”

Ac nga topuk, “Fotoh in fokinsak se.”*

Na LEUM GOD El fahk nu sik, “Pacl safla lun mwet luk, mwet Israel, summa. Nga fah tia sifil ekulla nunak luk in kalyaelos. ³ In len sac,

* **8:2** fokinsak: ‘fokinsak’ ac ‘safla’ oana sie fahkya in kas Hebrew.

on engan ke inkul sin tokosra fah ekla nu ke pusren tung. Monin mwet misa ac fah oalik acn uh. Ke pacl se sisila elos, ac fah wangin pusra lohngyuk.”

Kalya Nu Sin Israel

⁴ Porongo ma inge, kowos su lolongya mwet enenu, ac srike in kunausla mwet sukasrup in facl se inge. ⁵ Kowos sifacna nunku ouinge: “Pahtla kufwen Malem Sasu in tari, tuh kut in kukakin wheat lasr uh. Ac safla ngac len Sabbath, kut in ku in sifil mutawauk kuka? Na kut ac kulak molo uh in yohk, ac orekmakin mwe srikasrak sutuu, ac urokla mwe paun in kiapu mwet moul yorosr. ⁶ Kut ku in kukakin wheat kolukla ke mol yohk. Kut fah molela kutu mwet sukasrup su tia ku in akfalye soemoul lalos — finne molin sori se elos tia ku in molela — tuh elos in mwet kohs lasr.”

⁷ LEUM GOD, su mwet Israel elos akfulatye, El orala sie wulela ku ac fahk, “Nga fah tiana mulkunla orekma koluk lalos. ⁸ Ouinge faclu fah kusrusryak, ac mwet nukewa ac fah tuninfongla. Facl se inge nufon ac fah usrusryak — ac fah mutyak ac putati oana Infacl Nile. ⁹ Pacl se ac fah tuku ke nga fah oru faht uh in tili ke infulwen len, ac faclu ac fah lohslra ke srakna len. Nga, LEUM GOD Fulat, pa fahk ouinge. ¹⁰ Nga fah ekulla len in kufwa lowos nu ke len in asor, ac on engan lowos nu ke pusren tung. Nga fah oru kowos in mangsrasraela† insifowos ac nukum nuknuk yohk eoa, ac kowos fah oana papa ac

† **8:10** mangsrasraela: pa inge sie akilen asor yurin mwet in pacl sac.

nina su mwemelil ke wen sefanna natultal misa. Ma nukewa ma siyak ke len sac mwe asor mukefanna.

¹¹ “Pacl se ac fah tuku ke nga fah supwama sracl nu fin acn uh. Mwet uh ac fah masrinsral, tuh tia nu ke mwe mongo. Elos ac fah malu, tuh tia nu ke mwe nim. Elos ac masrinsral ac malu nu ke kas in luti sin LEUM GOD. Nga, LEUM GOD, pa fahk ouinge. ¹² Mwet uh ac fah foroht forma liki Meoa Misa nu ke Meoa Mediterranean, ac ke tafunyen epang nu ke layen kutulap. Elos ac fah suk kas in luti sin LEUM GOD yen nukewa, tuh elos ac fah tiana konauk. ¹³ In len sac, finne mukul fusr ac mutan fusr su ku in mano, elos fah mulalla ke malu. ¹⁴ Elos su fulahk ke ma sruloala lun Samaria ac fahk, ‘Ke inen god lun Dan,’ ku ‘Ke inen god lun Beersheba,’ elos ac fah ikori ac tia sifil tukakek.”

9

Nununku Lun LEUM GOD

¹ Nga liye LEUM GOD El tu sisten loang uh. El sap, “Liksreni puok sifen sru in Tempul tuh pwelung uh fah kusrusryak, ac acn lucng musalsalu ac raki nu fin sifen mwet uh. Nga fah onela mwet lula nukewa ke mweun. Wangin sie selos ac fah moulla, tia siefanna ac fah kaingla. ² Elos finne pikin nu ten in oatui nu ke facl lun mwet misa, nga ac fah sruokolosi. Elos finne fanyak nu inkusrao, nga ac fah tulakunulosi nu ten. ³ Elos fin wikla fin mangon Eol Carmel, nga ac fah sokolos ac sruokolosi. Elos fin wikla likiyu oe yen loal meoa, nga ac fah sap tuh ma

sulallal in meoa* in ngalselosi. ⁴ Mwet lokoalok lalos fin usalosla nu in sruoh, nga ac fah sap in anwuki mwet sruoh ingan. Nga wotela tari in kunauselosla, ac tia kasrelos.”

⁵ LEUM GOD Fulat ac Kulana El kahlye faclu
Ac faclu kusrusryak.

Mwet nukewa su muta we elos asor.
Faclu nufon ac fah mutyak ac putati oana InfacI Nile.

⁶ LEUM GOD El musai acn sel inkusrao,
Ac oru tuh acn engyeng uh in sunya faclu.
El eis kof liki fin meoa uh
Ac okoala nu fin faclu.
Inel pa LEUM GOD!

⁷ LEUM GOD El fahk, “Mwet Israel, nga saokkin mwet Ethiopia oana ke nga sekoekowos. Nga use mwet Philistia liki acn Crete, ac mwet Syria liki acn Kir, oana ke nga tuh uskowosme liki acn Egypt. ⁸ Nga, LEUM GOD Fulat, nga suiya tokosrai koluk se lun Israel inge, ac nga fah sukela liki faclu. Tusruktu nga fah tia kunausla nukewa mwet in fwil natul Jacob.

⁹ “Nga fah sapkin in likliki mwet Israel oana ke mwet uh likliki puk. Nga fah osrokolosyak inmasrlon mutunfacl uh in sreIa mwet wangin sripa. ¹⁰ Mwet koluk inmasrlon mwet luk fah anwuki ke mweun — elos nukewa su fahk, ‘God El fah tia lela kutena mwe ongoiya in tuku nu facsr.’ ”

Sifil Folokyak Lun Israel

¹¹ LEUM GOD El fahk, “Len se ac fah tuku ke nga ac fah sifil folokonak tokosrai lal David,

* **9:3** ma sulallal in meoa: Liye Psa 89:10

su oana sie lohm ma ikori ac sruala. Nga fah tulokunak ac aksasuyela sinka kac. Nga fah sifilpa musaela ac orala tuh in oana pacl meet ah.

¹² Ouinge mwet Israel fah kutangla acn nukewa lula ke facl lun mwet Edom, oayapa mutunfacl nukewa su tuh ma luk meet. LEUM GOD El fahk ouinge, ac El ac fah oru oana ke El fahk.

¹³ LEUM GOD El fahk, “In kutu len fahsru,
 Matula lun wheat uh ac pispisr liki mwet kosrani,
 Ac kap lun grape uh fah sa liki na in orekla nu ke wain.
 Sronin grape uh ac fah sororla fineol ma kapak we,
 Ac kahkla pe eol uh.

¹⁴ Nga ac fah folokonma mwet luk nu in acn selos.
 Elos fah sifil musai siti selos ma musalla, ac muta we.
 Elos ac yukwi ima in grape ac nim wain kac.
 Elos ac yukwi ima srisrik lalos ac kang fahko kac.

¹⁵ Nga fah yukwiya mwet luk fin acn ma nga tuh sang selos,
 Ac elos fah tia sifilpa fifyak.”
 LEUM GOD lom pa fahk ouinge.

BIBLE MUTAL
The Holy Bible in the Kosraean language of the
Federated States of Micronesia

Public Domain

Language: Kosrae (Kosraean)

Translation by: Elizabeth Baldwin

This work is in the Public Domain because the copyright has expired.

2020-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 11 Nov 2022 from source files dated 30 Nov 2021

99b9ee8b-e11a-50e3-9551-ad142716d37a